



SWISS MADE

User's Manual



Bienne, Switzerland



SWISS MADE

USER'S MANUAL

www.tallerwatch.ch



Table of contents
Table des matières
Inhaltsverzeichnis
Содержание
目錄

English.....	3
Français.....	27
Deutsch.....	51
Русский.....	75
中國的.....	99



ENGLISH

TALLER

SWISS MADE





Congratulations!

We would like to congratulate you on having chosen the Swiss **Taller** watch.

Taller watches are produced using only the highest quality materials and components.

To ensure correct use of the watch and many years of reliable timekeeping please read this manual carefully.

ENGLISH



ENGLISH

WARRANTY

www.tallerwatch.ch



Warranty conditions.

Your **Taller** watch is warranted for a period of 24 months from the date of purchase under conditions of this warranty.

The **Taller** warranty covers material and manufacturing defects. During the warranty period and under condition of presenting the valid warranty card **Taller** will repair any such defect free of charge.

To be valid, the warranty card must be duly completed, dated and stamped by the authorized **Taller** dealer.



This warranty does not cover:

- battery;
- crystal(s);
- straps;
- metal bands;
- decorative elements of the watch case;
- damage arising from normal wear and aging;
- damage resulting from scratches, lack of care, accidents, misuse or non-observance of the Taller's directions of use;
- damage from any alteration, service or repair performed by any party other than **Taller** or one of its Authorized Service Centers;
- indirect or consequential damages of any kind resulting from the use, the non-functioning, the defects or the inaccuracy of **Taller** watch.



Precautions.

Water resistance.

Labeling	Minor exposure to water (washing face, rain, etc)	General washing work, swimming (depth up to 0.5 m)	Skin diving (depth up to 8 m), marine sports.	Scuba diving (depth up to 50 m)
Water resistant	+	-	-	-
30m/3atm	+	-	-	-
50m/5atm	+	+	-	-
100m/10atm	+	+	+	-
200m/20atm	+	+	+	+

**Indication of the water resistance displayed on the watches does not match the real depth of possible diving.*

Do not operate the crown or any buttons under water or when the watch is wet. This may allow the entrance of moisture and cause damage to sensitive components.

Do not wear the watch while in a sauna, jacuzzi or other location where it may become excessively hot. This may result in burns to the wearer and/or malfunction of your watch.



Precautions.

Do not use or leave the watch in places where the temperature is outside the operating temperature range as stated in the specifications.

Do not expose the watch to sudden temperature changes and to direct sunlight.

Avoid dropping the watch or subjecting it to other strong impact.

Do not allow the watch to come into close proximity to magnetic items.

Do not expose the watch to aggressive chemicals (paint thinner, benzene or other solvents or products containing these solvents).

Don't try to take off the lead and open the watch.



Daily maintenance.

CAUTION: Don't adjust the date and the day of week between 9 P.M. and 3 A.M..

Don't fasten the strap/band too tightly.

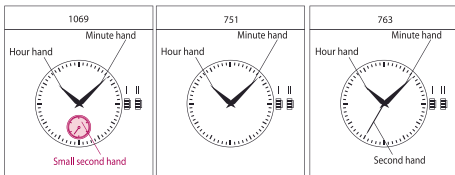
Always keep the watch clean. Wipe off dirt, perspiration, and water from the case and glass with a clean soft cloth.

Keep your watch in dry place.

The alteration of the color and/or material of non metallic straps and chains, such as leather, textile, rubber; peeling of the plating as a result of normal wear is permissible.

Manual for 2- and 3-hands quartz movements (Ronda 1069, 751, 763).

- Accuracy (T=25 °C): +20/-10 seconds per month.
- Estimated battery lifetime:
Ronda 1069 – 25 months;
Ronda 763 – 40 months;
Ronda 751 – 84 months.
- Battery voltage: 1.5 V.
- Operating temperature range: 0 – 50 °C.
- Resistance to magnetic fields: 18.8 Oe.
- Resistance against shock: NIHS 91-10.

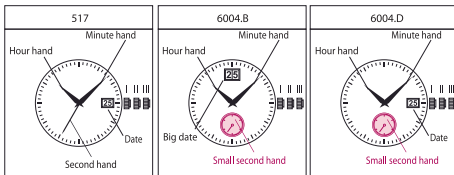


Time setting: pull the crown out to position II, turn the crown clockwise to set the exact time.

1. Pull the crown out to position II.
2. Turn the crown clockwise to set the exact time.
3. Return the crown to normal position.

Manual for quartz movements with date/day of week functions (Ronda 517, 6004.B, 6004.D).

- Accuracy (T=25 °C): +20/-10 seconds per month.
- Estimated battery lifetime:
Ronda 517 – 45 months;
Ronda 6004.B, 6004.D – 40 months.
- Battery voltage: 1.5 V.
- Operating temperature range: 0 – 50 °C.
- Resistance to magnetic fields: 18.8 Oe.
- Resistance against shock: NIHS 91-10.



Time setting: pull the crown out to position III, turn the crown clockwise to set the exact time.

Date setting: pull the crown out to position II, turn the crown clockwise to set the date.

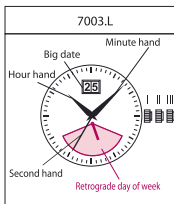
1. Pull the crown out to position II/III.
2. Turn the crown clockwise to set the exact date/time.
3. Return the crown to normal position.



**Manual for quartz movement with date and
retrograde day of week functions
(Ronda 7003.L).**

- Accuracy (T=25 °C): +20/-10 seconds per month.
- Estimated battery lifetime: 52 months.
- Battery voltage: 1.5 V.
- Operating temperature range: 0 – 50 °C.
- Resistance to magnetic fields: 18.8 Oe.
- Resistance against shock: NIHS 91-10.

ENGLISH



Time and day setting: pull the crown out to position III, turn the crown clockwise to set the day of week, then set the exact time.

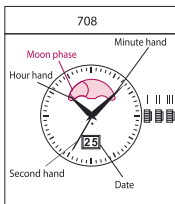
Date setting: pull the crown out to position II, turn the crown counterclockwise to set the date.

1. Pull the crown out to position II/III.
2. Turn the crown clockwise to set the Day/time, turn the crown counterclockwise to set Date.
3. Return the crown to normal position.

Manual for quartz movement with date and Moon phase functions (Ronda 708).

- Accuracy (T=25 °C): +20/-10 seconds per month.
- Estimated battery lifetime: 60 months.
- Battery voltage: 1.5 V.
- Operating temperature range: 0 – 50 °C.
- Resistance to magnetic fields: 18.8 Oe.
- Resistance against shock: NIHS 91-10.

ENGLISH



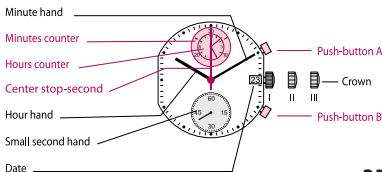
Time and Moon phase setting: pull the crown out to position III, turn the crown clockwise to set the Moon phase and the exact time.

Date setting: pull the crown out to position II, turn the crown clockwise to set the date.

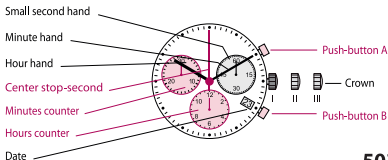
1. Pull the crown out to position II/III.
2. Turn the crown clockwise to set the Date/Time, Moon phase.
3. Return the crown to normal position.

**Manual for quartz movement with date and
chronograph functions
(Ronda 3520.D, 5030D, 5050.B).**

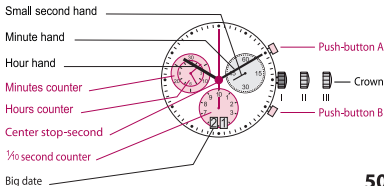
- Accuracy (T=25 °C): +20/-10 seconds per month.
- Estimated battery lifetime: 54 months.
- Battery voltage: 1.5 V.
- Operating temperature range: 0 – 50 °C.
- Resistance to magnetic fields: 18.8 Oe.
- Resistance against shock: NIHS 91-10.



3520.D



5030.D



5050.B

Chronograph: Basic function (Start / Stop / Reset).

Press push-button A to start. Press push-button A once more to stop the timing. Read the 3 chronograph counters. Press push-button B to reset chronograph hands to their zero positions.

Setting the time.

1. Pull out the crown to position III (the watch stops).
2. Turn the crown until you reach the correct time.
3. Push the crown back into position I.

Setting the date in quick mode.

1. Pull out the crown to position II (the watch continues to run).
2. Turn the crown until the correct date appears.
3. Push the crown back into position I.

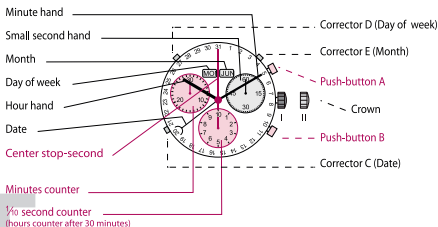
Please note: During the date changing phase between 9 PM and 12 PM; the date must be set to the date of the following day. An extreme acceleration on setting the date with quick mode can induce a false date indication. The synchronization is re-established by setting the date from 01 till 31 (crown in position II).

Manual for quartz movement with calendar and chronograph functions (Ronda 5040.F)

- Accuracy (T=25 °C): +20/-10 seconds per month.
- Estimated battery lifetime: 54 months.
- Battery voltage: 1.5 V.
- Operating temperature range: 0 – 50 °C.
- Resistance to magnetic fields: 18.8 Oe.
- Resistance against shock: NIHS 91-10.

ENGLISH

Manual for quartz movement with calendar and chronograph functions (Ronda 5040.F).



Chronograph: Basic function (Start / Stop / Reset).

The stopwatch can measure up to 30 minutes in 1/10 seconds and up to 11 hours 59 minutes 59 seconds in seconds.

Press push-button A to start. Press push-button A once more to stop the timing. Read the 3 chronograph counters. Press push-button B to reset chronograph hands to their zero positions.

Setting the time.

1. Pull out the crown to position II (the watch stops).
2. Turn the crown until you reach the correct time.
3. Push the crown back into position I.

*For correct change of day and date please observe the AM/PM clock rhythm.

Setting the date, month and day of week.

Press the corrector C to gradually advance the date hand.

Press the corrector D to gradually advance the day of week.

Press the corrector E to gradually advance the month.

*Please refer to www.tallerwatch.ch for detailed information about functions and settings.

FRANÇIAS



Nos félicitations!

Nous nous remercions d'avoir porté votre choix sur la montre suisse **Taller**.

Les montres de la marque **Taller** sont fabriquées suivant les hauts standards de la qualité des matériels et des composants.

Nous vous prions de bien vouloir lire ce mode d'emploi très attentivement pour prolonger la période de service de votre montre.

FRANÇIS

TALLER

SWISS MADE



FRANÇIAS

GARANTIE



Les conditions de la garantie.

Votre montre de la marque **Taller** est garantie pour la période de 24 mois comptant de la date d'achat si vous suivez les conditions si-dessous.

La garantie de la marque **Taller** s'applique aux matériels et défauts de fabrication. Pendant la période de garantie et à condition de la possession de la carte de garantie Taller toute réparation des défauts sera gratuite.

La carte de garantie est valide si elle est remplie correctement, datée et possède le stamp de distributeur autorisé de la marque Taller.

La garantie ne s'applique pas aux:

- piles;
- cristaux;
- bracelets cuir;
- bracelets en metal;
- éléments décorative du boîtier;
- dommages causés de l'usage quotidienne et de temps;
- dommages à cause de la casse, des accidents ou le manque de soin, de non-attention aux directions de la marque Taller pour l'utilisation de la montre;
- dommages causés de réparation ou de service non-autorisés autre que les centres de service **Taller**;
- dommages indirects résultés de l'utilisation incorrecte, de malfonctionnement ou des défauts en fonctionnement de la montre **Taller**.

Précautions.

Resistance à l'eau.

Marquage	Contact mineur à l'eau (lavage de visage, la pluie etc)	Lavage général, la nage (profondeur jusqu'au 0,5m)	Plongée (profondeur jusqu'au 8m)	Plongée avec une scaphandre autonome (profondeur jusqu'au 8m)
Resistance à l'eau.	+	-	-	-
30M/3atm	+	-	-	-
50M/5atm	+	+	-	-
100M/10atm	+	+	+	-
200M/20atm	+	+	+	+

**l'indication de la resistance à l'eau affichée sur votre montre ne correspond pas à la profondeur réelle possible au moment de plonger.*

Ne touchez pas la couronne ou les boutons quand vous êtes sous l'eau ou votre montre est humide. L'humidité peut pénétrer dans la montre ce qui peut endommager les composants de la montre.

Ne portez pas la montre aux saunas, jacuzzi ou autres endroits extrêmement chauds. Cela peut être la cause d'un mauvais état de votre montre.



Précautions.

Ne portez pas ou ne léssez pas votre montre aux endroits où la température ne corresponde pas à celle indiquée dans les spécifications.

Evitez d'exposer votre montre directement au soleil ou à la chaleur. Le changement brusque de température peut endommager votre montre.

Evitez de forts coups à votre montre.

Nes léssez pas votre montre à côté des appareils ou objets magnétique.

Evitez d'exposer votre montre au contact direct des produits chemicals (peinture, essence, solvants ou produits contenant des solvants).

N'essayez pas d'ouvre le couvercle du boîtier.



Maintenance quotidienne.

Précaution: ne réglez pas la date et le jour de la semaine entre 21:00 h et 9:00 h.

Ne serrez pas la ceinture ou le bracelet cuir/en métal très fort.

Toujours conservez votre montre propre: de la poussière, de la sueur etc. Nettoyez le boîtier et la verre de la montre avec un tissu doux.

Gardez votre montre au lieu sec.

Le changement de couleur et / ou de matériel des bracelets non métallique (de cuir, textile, de caoutchouc), ternissement de couleur sont normaux et sont admissible pendant l'usage de la montre.

Mode d'emploi pour les mouvements quartz à 2-et 3-aiguilles (Ronda 1069, 751, 763).

- Décalage (T=25 °C): +20/-10 secondes par mois.
- La période de service estimé pour des piles:
Ronda 1069 – 25 mois;
Ronda 763 – 40 mois;
Ronda 751 – 84 mois.
- Voltage des piles : 1.5 V.
- Temperature de fonctionnement normal:
0 – 50 °C.
- Resistance to magnetic fields: 18.8 Oe.
- Resistance against shock: NIHS 91-10.

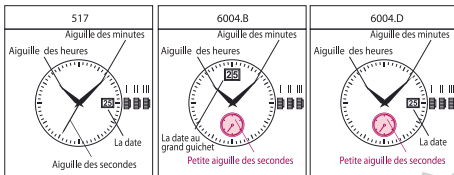


Réglage de l'heure: posez la couronne à la position II, tournez la couronne de gauche à droite et réglez l'heure exact.

1. Remettez la couronne à la position II.
2. Tournez la couronne de gauche à droite et réglez l'heure exact.
3. Remettez la couronne à la position normale.

**Mode d'emploi pour les mouvements quartz
avec des fonctions de la date et de jour de la
semaine (Ronda 517, 6004.B, 6004.D).**

- Décalage ($T=25^{\circ}\text{C}$): $+20/-10$ secondes par mois.
- La période de service estimé pour des piles:
Ronda 517 – 45 mois;
Ronda 6004.B, 6004.D – 40 mois.
- Voltage des piles : 1.5 V.
- Temperature de fonctionnement normal:
 $0 - 50^{\circ}\text{C}$.
- Resistance aux champs magnétiques: 18.8 Oe.
- Resistance aux chocs: NIHS 91-10.



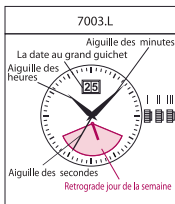
Réglage de l'heure: Mettez la couronne à la position III, tournez la couronne de gauche à droite et réglez l'heure exact.

Réglage de la date: Tirez la couronne à la position II, tournez la couronne de gauche à droite pour régler la date.

1. Mettez la couronne à la position II/III
2. Tournez la couronne de gauche à droite pour régler la date/l'heure.
3. Retournez la couronne à la position normale.

**Mode d'emploi pour le mouvement à la date et à
fonction retrograde de jour de la semaine
(Ronda 7003.L).**

- Décalage ($T=25^{\circ}\text{C}$): +20/-10 secondes par mois.
- La periode de service estime pour des piles:
52 mois
- Voltage des piles : 1.5 V.
- Temperature de fonctionnement normal:
0 – 50 °C.
- Resistance aux champs magnétiques: 18.8 Oe.
- Resistance aux chocs: NIHS 91-10.



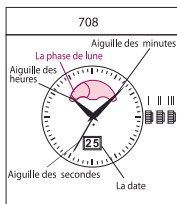
Réglage de l'heure et de la date: tirez la couronne a la position III, tournez la couronne de gauche à droite pour regler le jour de la semaine et puis réglez l'heure exact.

Réglage de la date: tirez la couronne à la position II, tournez la couronne de gauche à droite pour régler la date.

1. Tirez la couronne à la position II/III.
2. Tournez la couronne de gauche à droite pour régler la date / l'heure, tournez la couronne de gauche à droite pour régler la date.
3. Retournez la couronne à la position normale.

Mode d'emploi pour le mouvement quartz à la date et aux fonctions des phases de lune (Ronda 708).

- Décalage ($T=25^{\circ}\text{C}$): $+20/-10$ secondes par mois.
- La période de service estimé pour des piles: 60 mois.
- Voltage des piles : 1.5 V.
- Temperature de fonctionnement normal: $0 - 50^{\circ}\text{C}$.
- Resistance aux champs magnétiques: 18.8 Oe.
- Resistance aux chocs: NIHS 91-10.



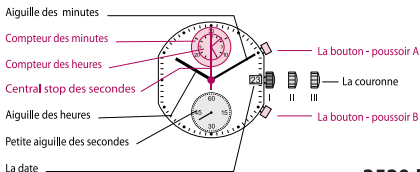
Réglage de l'heure et de la phase de lune: tirez la couronne à la position III, tournez la couronne de gauche à droite pour régler la phase de lune.

Réglage de la date: tirez la couronne à la position II, tournez la couronne de gauche à droite pour régler la date.

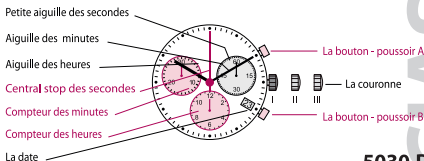
1. Tirez la couronne à la position II/III.
2. Tournez la couronne de gauche à droite pour régler la date / l'heure, la phase de lune.
3. Retournez la couronne à la position normale.

**Mode d'emploi pour le mouvement quartz a la date et aux fonction de chronographe
(Ronda 3520.D, 5030D, 5050.B).**

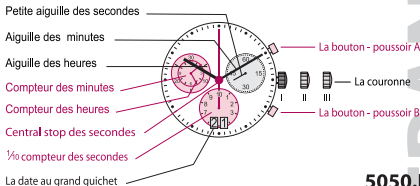
- Décalage ($T=25^{\circ}\text{C}$): $+20/-10$ secondes par mois.
- La période de service estimé pour des piles:
54 mois
- Voltage des piles : 1.5 V.
- Temperature de fonctionnement normal:
 $0 - 50^{\circ}\text{C}$
- Resistance aux champs magnétiques: 18.8 Oe.
- Resistance aux chocs: NIHS 91-10.



3520.D



5030.D



5050.B

Chronographe: des fonctions essentielles (Start / Stop / Reset).

Pour commencer appuyez sur le bouton - poussoir A: appuyez la bouton - poussoir A encore une fois pour arrêter le compteur. Appuyez la bouton - poussoir B pour remettre les aiguilles de chronographe à leurs position zero.

Réglage des heures.

1. Tirez la couronne à la position III (le montre s'arrête).
2. Tournez la couronne jusqu'au moment vous lorsque avez l'heure correcte.
3. Remettez la couronne à la position I.

Réglage de la date au mode rapide.

1. Tirez la couronne à la position II (la montre continue de fonctionner).
2. Tournez la couronne jusqu'au moment lorsque la date correcte s'affiche.
3. Repoussez la couronne à la position I.

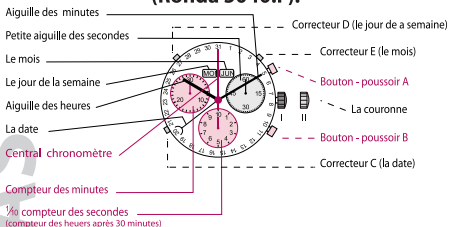
Attention: Le moment lorsque la date se change entre 21 h et 22 h; la date peut être réglée à la date du jour suivant. L'accélération extrême au moment du réglage de la date en mode rapide peut resulter à l'affichage incorrect de la date. La synchronisation est rétabli en réglant la date de 01 au 31 (la couronne à la position II)



Mode d'emploi pour le mouvement quartz au calendrier et aux fonctions de chronographe (Ronda 5040.F).

- Décalage ($T=25^{\circ}\text{C}$): +20/-10 secondes par mois.
- La période de service estime pour des piles:
54 mois
- Voltage des piles : 1.5 V.
- Temperature de fonctionnement normal:
0 – 50 °C
- Resistance aux champs magnétiques: 18.8 Oe.
- Resistance aux chocs: NIHS 91-10.

Mode d'emploi pour le mouvement quartz au calendrier et aux fonction de chronographe (Ronda 5040.F).



Chronographe: des fonctions essentiels (Start / Stop / Remise).

Le chronomètre peut mesurer jusqu'au 30 minutes en 1/10 secondes et jusqu'au 11 heures 59 minutes 59 secondes en secondes.

Appuyez le bouton -poussoir A pour commencer: appuyez le bouton -poussoir A encore une fois pour arrêter le chronomètre. Appuyez le bouton -poussoir B pour remettre les aiguilles de chronographe à leurs position zero.

Réglage de l'heure.

1. Posez la couronne a la position II (la montre s'arrete)
2. Tournez la couronne jusqu'au moment quand la date correcte est réglée.
3. Remettez la couronne à la position I.

*Afin de changer correctement le jour et la date faites attention au temps du jour le matin/ apres midi.

Réglage de la date, de jour de la semaine.

Appuiez le correcteur C pour avancer lentement l'aiguille de la date.

Appuiez le correcteur D pour avancer lentement le jour de la semaine.

Appuiez le correcteur D pour avancer lentement le mois.

*Nous vous remercions de consulter le site www.tallerwatch.ch pour plus de details sur les fonctions et le réglage.



DEUTSCH

TALLER

SWISS MADE





Wir gratulieren Ihnen!

Wir möchten Ihnen gern zum Kauf einer Schweizer **Taller** Uhr gratulieren.

Die **Taller** Uhr wurde ausschließlich aus den hochwertigsten Materialien und Komponenten hergestellt.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch.

Die Einhaltung der Sicherheitsanweisungen gewährleistet eine lange Lebensdauer, einen langjährigen zuverlässigen Betrieb und eine hohe Laufgenauigkeit der Uhr.

DEUTSCH

GARANTIE



Garantiebedingungen.

Auf Ihre Uhr der Marke **Taller** bezieht sich die 24-monatige Garantiefrist ab dem Datum des Kaufs der Uhr, unter der Voraussetzung der Einhaltung folgender Bedingungen.

Die Garantie der Gesellschaft Taller bezieht sich auf die Material und Herstellungsfehler. Die Gesellschaft Taller verpflichtet sich, die obigen Mängel während der Garantiezeit nach Vorlegung des gültigen Garantiescheins kostenlos zu reparieren.

Der gültige Garantieschein muss ordnungsgemäß ausgefüllt und mit dem Datum und dem Stempel des autorisierten Händlers der Taller Uhr versehen sein.

Die Garantie bezieht sich nicht auf:

- die Batterie;
- das Glas;
- die Bänder;
- die Metallzüge;
- die Dekorationselemente auf dem Uhrgehäuse;
- eine Beschädigung infolge der üblichen Abnutzung und Alterung ;
- eine Beschädigung infolge von Kratzern, ungenügender Pflege, Unfällen, falscher Benutzung oder Nichteinhaltung der Hinweise der Gesellschaft Taller, die in der Bedienungsanleitung angeführt sind;
- eine Beschädigung infolge der Aufmachungen, des Services oder der Reparaturen, die von einem nichtautorisierten Service durchgeführt wurden ;
- indirekte oder Folgeschäden beliebiger Art, die sich aus der Benutzung ergibt, das Nichtfunktionieren, die Mängel oder Ungenauigkeiten der Taller Uhr.

Sicherheitshinweise.

Wasserfestigkeit.

Bezeichnung	Geringfügiger Wasserkontakt (Waschen des Gesichts, Regen, u. a.)	Arbeit mit Wasser, Schwimmen (Tiefe bis 0,5 m).	Sporttauchen (bis zu einer Tiefe von 8 m), Wassersportarten	Sporttauchen mit dem Gerät (bis zur Tiefe 50 m)
Wasserfestigkeit	+	-	-	-
30M/3atm	+	-	-	-
50M/5atm	+	+	-	-
100M/10atm	+	+	+	-
200M/20atm	+	+	+	+

**Die Angabe über die Wasserfestigkeit, die auf der Uhr angegeben ist, muss nicht der tatsächlichen Tauchtiefe entsprechen.*

Manipulieren Sie die Krone und die anderen Betätigungselemente der Uhr nicht unter Wasser und auch dann nicht, wenn die Uhr feucht ist. Anderenfalls kann das Wasser in die Uhr eindringen und die sensiblen Komponente beschädigen.

Die Uhr ist nicht zur Benutzung in der Sauna und an anderen Orten mit höheren Temperaturen bestimmt.

Anderenfalls droht die Gefahr einer Verbrennung des Uhrträgers und/oder der Beschädigung des Uhrwerks.

Sicherheitshinweise.

Tragen und lassen Sie die Uhr nicht an Orten, wo die Temperatur außerhalb des Bereichs der Betriebstemperatur liegt, der in der technischen Spezifizierung der Uhr festgelegt ist.

Seiten Sie die Uhr keinen plötzlichen Temperaturänderungen und der direkten Sonnenstrahlung nicht aus.

Vermeiden Sie den Fall der Uhr und andere starken Anstöße.

Setzen Sie die Uhr keiner Auswirkung des magnetischen Felds aus.

Setzen Sie die Uhr nicht den Auswirkungen aggressiver Chemikalien (Verdünnungsmittel, Benzin oder andere Lösemittel oder Produkte, die die Lösemittel enthalten) aus.

Versuchen Sie nicht, die hintere Abdeckung zu entfernen und die Uhr zu öffnen.

Tägliche Wartung der Uhr.

Hinweis: Stellen Sie die Datums - und Wochentaganzeige nicht zwischen 9 Uhr abends und 3 Uhr morgensein.

Ziehen Sie das Band oder den Zug nicht zu knapp zusammen.

Halten Sie die Uhr sauber. Eventuelle Verschmutzungen, Schweiß und das Wasser sind vom Sichtglas und auch vom Gehäuse mittels eines sauberen trockenen Lappchens abzuwischen.

Die Uhr ist an einem trockenen Ort aufzubewahren.

Die Änderung des Farbtons und/oder des Materials der nichtmetallischen Bänder und Ketten, z.B. der Bänder aus Leder, Textil, Gummi, und das Schälen der Beschichtung der Bänder sind die Folge der üblichen Benutzung der Uhr und es handelt sich um den üblichen Zustand.

Bedienungsanleitung für eine Uhr mit Zwei- und Dreizeiger-Quarzuhrwerk (Ronda 1069, 751, 763).

- Genauigkeit ($T = 25\text{ °C}$): +20/-10 Sekunden pro Monat.
- Geschätzte Lebensdauer der Batterie:
Ronda 1069 – 25 Monate;
Ronda 763 – 40 Monate;
Ronda 751 – 84 Monate.
- Batteriespannung: 1,5 V.
- Betriebstemperaturbereich: 0 – 50 °C.
- Beständigkeit gegen die Auswirkung des Magnetfelds: 18,8 Oe.
- Stoßbeständigkeit: NIHS 91-10.

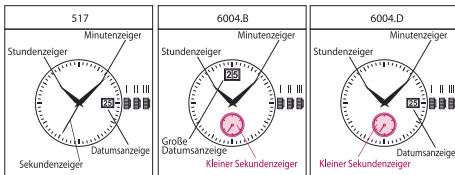


Zeiteinstellung: ziehen Sie die Krone in die Position II, drehen Sie diese im Uhrzeigersinn und stellen Sie die genaue Zeit ein.

1. Ziehen Sie die Krone in die Position II.
2. Drehen Sie mit der Krone im Uhrzeigersinn und stellen Sie die genaue Zeit ein.
3. Stellen Sie die Krone wieder in die Ausgangsposition zurück.

Bedienungsanleitung für eine Uhr mit Quarzuhrwerk mit Datums- und Wochentagsanzeige (Ronda 517, 6004.B, 6004.D)

- Genauigkeit ($T = 25\text{ °C}$): +20/-10 Sekunden pro Monat.
- Geschätzte Lebensdauer der Batterie:
Ronda 517 – 45 Monate;
Ronda 6004.B, 6004.D – 40 Monate.
- Batteriespannung: 1,5 V.
- Betriebstemperaturbereich: 0 – 50 °C.
- Beständigkeit gegen die Auswirkung des Magnetfelds: 18,8 Oe.
- Stoßbeständigkeit: NIHS 91-10.



Zeiteinstellung: ziehen Sie die Krone in die Position III, drehen Sie diese im Uhrzeigersinn und stellen Sie die genaue Zeit ein.

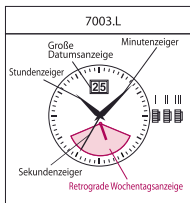
Datumseinstellung: ziehen Sie die Krone in die Position II, drehen Sie diese im Uhrzeigersinn und stellen Sie das jeweilige Datum ein.

1. Ziehen Sie die Krone in die Position II/III.
2. Drehen Sie mit der Krone im Uhrzeigersinn und stellen Sie das gewünschte Datum/Zeit ein.

Stellen Sie die Krone wieder in die Ausgangsposition zurück.

Bedienungsanleitung für eine Uhr mit Quarzuhrwerk mit Datumszeige und mit retrograder Wochentagsanzeige (Ronda 7003.L)

- Genauigkeit ($T = 25\text{ °C}$): $+20/-10$ Sekunden pro Monat
- Geschätzte Lebensdauer der Batterie: 52 Monate
- Batteriespannung: 1,5 V.
- Betriebstemperaturbereich: $0 - 50\text{ °C}$.
- Beständigkeit gegen die Auswirkung des Magnetfelds: 18,8 Oe.
- Stoßbeständigkeit: NIHS 91-10.



Einstellen der Uhrzeit und des Wochentags: ziehen Sie die Krone in die Position III, drehen Sie diese im Uhrzeigersinn und stellen Sie den jeweiligen Wochentag ein. Danach stellen Sie die genaue Uhrzeit ein.

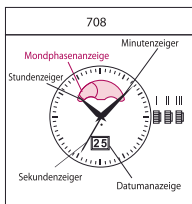
Datumseinstellung: ziehen Sie die Krone in die Position II, drehen Sie diese entgegen dem Uhrzeigersinn und stellen Sie das jeweilige Datum ein.

1. Ziehen Sie die Krone in die Position II/III.
2. Drehen Sie mit der Krone im Uhrzeigersinn und stellen Sie den Wochentag/die Zeit ein. Durch das Drehen der Krone entgegen dem Uhrzeigersinn stellen Sie das Datum ein.

Stellen Sie die Krone wieder in die Ausgangsposition zurück.

Bedienungsanleitung für eine Uhr mit Quartzuhrwerk mit dem Datumsanzeige und der Mondphasenanzeige (Ronda 708).

- Genauigkeit ($T = 25\text{ °C}$): $+20/-10$ Sekunden pro Monat.
- Geschätzte Lebensdauer der Batterie: 60 Monate.
- Batteriespannung: 1,5 V.
- Betriebstemperaturbereich: $0 - 50\text{ °C}$.
- Beständigkeit gegen die Auswirkung des Magnetfelds: 18,8 Oe.
- Stoßbeständigkeit: NIHS 91-10.



Einstellung der Zeit- und Mondphasenanzeige: ziehen Sie die Krone in die Position III, drehen Sie diese im Uhrzeigersinn und stellen Sie die Mondphase und die genaue Uhrzeit ein.

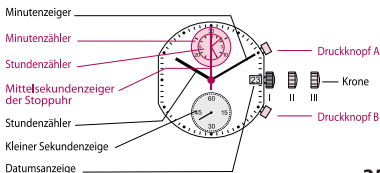
Datumseinstellung: ziehen Sie die Krone in die Position II, drehen Sie diese im Uhrzeigersinn und stellen Sie das jeweilige Datum ein.

1. Ziehen Sie die Krone in die Position II/III.
2. Drehen Sie mit der Krone im Uhrzeigersinn und stellen Sie das Datum/die Zeit und die Mondphasen ein.

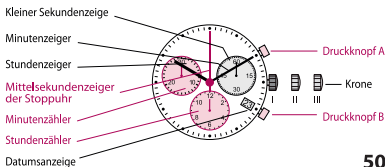
Stellen Sie die Krone wieder in die Ausgangsposition zurück.

Bedienungsanleitung für eine Uhr mit Quarzuhwerk mit dem Datumszeiger und Chronograph (Ronda 3520.D, 5030.D, 5050.B).

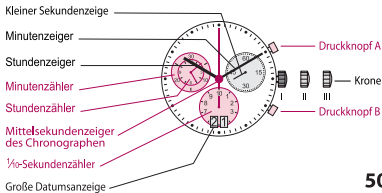
- Genauigkeit ($T = 25\text{ °C}$): $\pm 20/-10$ Sekunden pro Monat.
- Geschätzte Lebensdauer der Batterie: 54 Monate.
- Batteriespannung: 1,5 V.
- Betriebstemperaturbereich: $0 - 50\text{ °C}$.
- Beständigkeit gegen die Auswirkung des Magnetfelds: 18,8 Oe.
- Stoßbeständigkeit: NIHS 91-10.



3520.D



5030.D



5050.B

Chronographenfunktion: Grundfunktionen (Start / Stop / Reset).

Der Chronograph ist durch die Betätigung des Druckknopfs A auszulösen. Durch die anschließende Betätigung des Druckknopfs A wird die Zeitmessung gestoppt. Lesen Sie die Werte von 3 Zählern ab. Durch die Betätigung des Druckknopfs B wird ein Reset des Chronographen vorgenommen und die Zeiger des Chronographen kehren in die Position 0 zurück.

Uhrzeiteinstellung.

1. Ziehen Sie die Krone in die Position III (die Uhr bleibt stehen).
2. Drehen Sie mit der Krone, bis Sie die richtige Uhrzeit einstellen.
3. Drücken Sie die Krone in die Position I. zurück.

Datumseinstellung (Schnelleinstellung).

1. Ziehen Sie die Krone in die Position II (die Uhr bleibt nicht stehen).
2. Drehen Sie mit der Krone, bis Sie das richtige Datum einstellen.
3. Drücken Sie die Krone in die Position I. zurück.

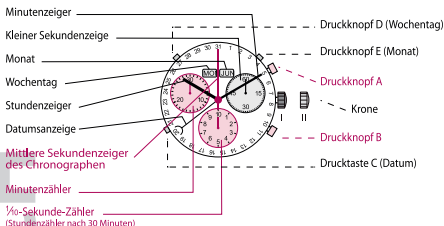
Bemerkung: Bei der Änderung des Datums zwischen 21 und 24 Uhr muss das Datum dem Datum des folgenden Tages entsprechen. Eine zu schnelle Bewegung bei der Datumseinstellung im Regime der Schnelleinstellung kann die Abbildung eines unrichtigen Datums verursachen. Die Synchronisierung ist durch die Einstellung des Datums von 1. bis 31. (mit der Krone in der Position II) zu erneuern. Datums von 1. bis 31. (mit der Krone in der Position II) zu erneuern.

Bedienungsanleitung für eine Uhr mit Quarzuhrwerk mit Kalender und Chronographem (Ronda 5040.F).

- Genauigkeit (T = 25 °C): +20/-10 Sekunden pro Monat.
- Geschätzte Lebensdauer der Batterie: 54 Monate.
- Batteriespannung: 1,5 V.
- Betriebstemperaturbereich: 0 – 50 °C.
- Beständigkeit gegen die Auswirkung des Magnetfeldes: 18,8 Oe.
- Stoßbeständigkeit: NIHS 91-10.

DEUTSCH

Bedienungsanleitung für eine Uhr mit Quarzwerk mit dem Kalender und Chronographen (Ronda 5040.F).



Chronographenfunktion: Grundfunktionen (Start / Stop / Reset).

Der Chronograph misst die Zeitangabe in Zehntelsekunden bis zu 30 Minuten und in den Sekunden bis zu 11 Stunden 59 Minuten und 59 Sekunden.

Der Chronograph ist durch die Betätigung des Druckknopfs A auszulösen. Durch die weitere Betätigung des Druckknopfs A wird die Zeitmessung gestoppt. Lesen Sie die Werte von 3 Zählern ab. Durch die Betätigung des Druckknopfs B wird ein Reset der Uhr vorgenommen und die Zeiger des Chronographen kehren in die Position 0 zurück.

Zeiteinstellung.

1. Ziehen Sie die Krone in die Position II (die Uhr bleibt stehen).
 2. Drehen Sie mit der Krone, bis Sie die richtige Uhrzeit eingestellt haben.
 3. Drücken Sie die Krone in die Position I. zurück.
- *Bei der Einstellung des Wochentags und des Datums beachten Sie bitte die Vormittags- bzw. Nachmittagszeitangabe (AM/PM).

Einstellung des Datums, des Monats und des Wochentages.

Betätigen Sie den Druckknopf C und verschieben Sie schrittweise den Zeiger für das Datum.

Betätigen Sie den Druckknopf D und stellen Sie schrittweise den Wochentag ein.

Betätigen Sie den Druckknopf E und stellen Sie schrittweise den jeweiligen Monat ein.

*Ausführliche Informationen über die Funktionen der Uhr und über deren Einstellung finden Sie unter der Adresse: www.tallerwatch.ch.

РУССКИЙ



Уважаемые дамы и господа!

Поздравляем Вас с приобретением швейцарских часов **Taller** - это достойный выбор.

При создании часов **Taller** были использованы материалы и детали только высокого качества.

Корпус часов водонепроницаем и защищает механизмы от воздействия пыли.

Чтобы Ваши часы долгие годы радовали Вас надежной и точной работой, пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с рекомендациями, приведенными в данной инструкции.

TALLER

SWISS MADE



ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

РУССКИЙ



Гарантийная информация.

Гарантия на Ваши часы Taller действует согласно условиям, приведенным в данной инструкции, в течение 24 месяцев со дня их приобретения.

Гарантия распространяется только на заводские дефекты. В течение гарантийного срока и при предъявлении правильно заполненной гарантийной карты, такие дефекты будут бесплатно устранены.

Правильно заполненная гарантийная карта должна иметь дату продажи и печать авторизованного партнера Taller.

Гарантия не распространяется на:

- элементы питания;
- стекла;
- ремешки;
- браслеты;
- элементы декорирования корпуса;
- повреждения вследствие нормального износа и старения материалов;
- царапины и другие механические повреждения, возникшие в результате неосторожного обращения, использования не по назначению или несоблюдения настоящей инструкции;
- повреждения в результате ремонта или сервиса, проведенного неавторизованной мастерской;
- косвенный ущерб любого вида, возникший в результате использования, нерабочего состояния или неточной работы часов **Taller**.

Меры предосторожности.

Водонепроницаемость.

Маркировка корпуса	Брызги, дождь и т.п.	Мытье рук, и т.п.	Плавание, ныряние	Подводное плавание
Water resistant	+	-	-	-
30м/3атм	+	-	-	-
50м/5атм	+	+	-	-
100м/10атм	+	+	+	-
200м/20атм	+	+	+	+

**Обозначение водонепроницаемости в метрах не соответствует глубине возможного погружения в реальных условиях.*

Не манипулируйте с заводной головкой и кнопками часов под водой, это может привести к проникновению влаги внутрь часов и повреждению механизма.

Не рекомендуется носить часы в саунах, джакузи и других местах с высокой влажностью и температурой. Это может привести к ожогам и/или повреждению часов.

Меры предосторожности.

Не подвергайте часы резким перепадам температуры.

Не оставляйте часы на прямом солнечном свете.

Не роняйте часы и не подвергайте их ударам.

Не оставляйте часы вблизи источников сильного магнитного поля

Не подвергайте часы воздействию агрессивных веществ (растворители, моющие вещества, косметические средства и др).

Никогда не пытайтесь вскрывать корпус и снимать заднюю крышку часов.



Уход за часами

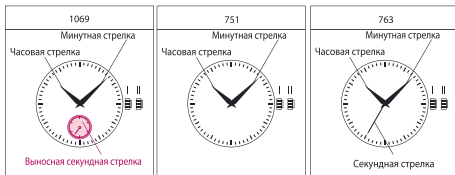
ВНИМАНИЕ! Не переводите стрелки часов с календарем примерно с 21 до 03 часов ночи.

- Не застегивайте ремешок слишком сильно.
- Содержите часы в чистоте, для очистки часов используйте мягкую сухую ткань.
- Храните часы в сухом месте.
- В ходе эксплуатации допускается естественный износ покрытия корпуса, браслета, ремешка.

Инструкция для кварцевых часов с двумя или тремя центральными стрелками.

Механизмы: Ronda 1069, Ronda 751, Ronda 763.

- Точность хода ($T=25^{\circ}\text{C}$)-10/+20 сек/месяц.
- Срок службы элемента питания (теоретический):
 - Ronda 1069 – 25 месяцев;
 - Ronda 763 – 40 месяцев;
 - Ronda 751 – 84 месяцев.
- Номинальное напряжение элемента питания: 1.5 V.
- Диапазон рабочих температур: $0 - 50^{\circ}\text{C}$.
- Защита от магнитных полей: 18,8 Oe.
- Защита от ударов: NIHS 91-10.



Для перевода стрелок выдвиньте заводную головку в положение II и, вращая заводную головку по часовой стрелке, установите нужное время.

1. Выдвиньте заводную головку в положение II.
2. Установите нужное время.
3. Верните заводную головку в положение I.

Инструкция для кварцевых часов с индикатором даты и дня недели.

Механизмы: Ronda 517,
Ronda 6004.B, Ronda 6004.D.

- Точность хода ($T=25^{\circ}\text{C}$) -10/ +20 сек/месяц.
- Срок службы элемента питания (теоретический):
Ronda 517 – 45 месяцев;
Ronda 6004.B, 6004.D – 40 месяцев.
- Номинальное напряжение элемента питания: 1.5 V.
- Диапазон рабочих температур: 0 – 50 °C.
- Защита от магнитных полей: 18,8 Oe.
- Защита от ударов: NIHS 91-10.



Для перевода стрелок выдвиньте заводную головку в положение III и, вращая заводную головку по часовой стрелке, установите нужное время.

Для установки даты выдвиньте заводную головку в положение II и, вращая заводную головку по часовой стрелке, установите нужную дату.

1. Выдвиньте заводную головку в положение II/III.
2. Установите нужное время/дату.
3. Верните заводную головку в положение I.

**Инструкция для кварцевых часов с
индикатором даты и ретроградным
индикатором дня недели.**

Механизм: Ronda 7003.L.

- Точность хода ($T=25^{\circ}\text{C}$)-10/ +20 сек/месяц.
- Срок службы элемента питания (теоретический): 52 месяца.
- Номинальное напряжение элемента питания: 1.5V.
- Диапазон рабочих температур: 0 – 50 °C.
- Защита от магнитных полей: 18,8 Oe.
- Защита от ударов: NIHS 91-10.



Для перевода стрелок выдвиньте заводную головку в положение III и, вращая заводную головку, установите нужное время/день недели.

Для установки даты выдвиньте заводную головку в положение II и, вращая заводную головку против часовой стрелки, установите нужную дату.

1. Выдвиньте заводную головку в положение II/III.
2. Установите время/дату/день недели.
3. Верните заводную головку в положение I.

Инструкция для кварцевых часов с индикатором даты и фаз луны.

Механизм: Ronda 708.

- Точность хода ($T=25^{\circ}\text{C}$) -10/ +20 сек/месяц.
- Срок службы элемента питания (теоретический): 60 месяцев.
- Номинальное напряжение элемента питания: 1.5V.
- Диапазон рабочих температур: 0 – 50 °C.
- Защита от магнитных полей: 18,8 Oe.
- Защита от ударов: NIHS 91-10.



Для перевода стрелок/установки фазы луны выдвиньте заводную головку в положение III и, вращая заводную головку по часовой стрелке, установите нужное время/фазу луны.

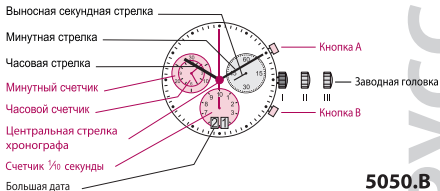
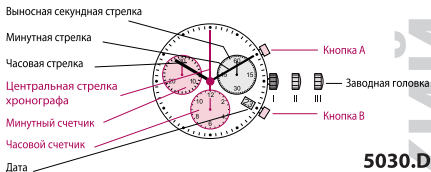
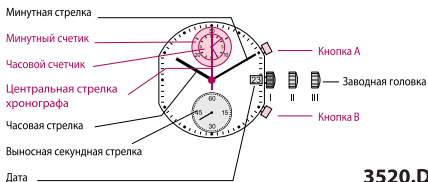
Для установки даты выдвиньте заводную головку в положение II и, вращая заводную головку по часовой стрелке, установите нужную дату.

1. Выдвиньте заводную головку в положение II/III.
2. Установите время/дату/фазу луны.
3. Верните заводную головку в положение I.

Инструкция для кварцевых часов с хронографом и индикатором даты.

Механизмы: Ronda 3520.D,
Ronda 5030.D, Ronda 5050.B.

- Точность хода ($T=25^{\circ}\text{C}$) -10/ +20 сек/месяц.
- Срок службы элемента питания (теоретический): 54 месяца.
- Номинальное напряжение элемента питания: 1.5V.
- Диапазон рабочих температур: 0 – 50 °C.
- Защита от магнитных полей: 18,8 Oe.
- Защита от ударов: NIHS 91-10.



Основные функции хронографа.

Для включения хронографа нажмите кнопку «А». Остановка производится той же кнопкой. В момент остановки считываются показания счетчиков. Для обнуления хронографа в режиме остановки нажмите кнопку «В». Стрелки счетчиков вернутся в нулевое положение.

Установка времени.

1. Выдвиньте заводную головку в положение III (часы остановятся).
2. Поворачивая заводную головку, установите правильное время.
3. Верните заводную головку в положение I.

Установка даты (быстрый режим).

1. Выдвиньте заводную головку в положение II (часы продолжают работать).
2. Поворачивая заводную головку, установите дату.
3. Верните заводную головку в положение I.

Примечание: при установке даты в промежутке между 21:00 и 00:00, устанавливайте дату следующего дня. Слишком быстрое вращение головки при установке даты может привести к сбою в работе механизма переключения даты. Восстановить нормальную смену даты можно, переводя стрелки часов (головка должна быть в положении II) до тех пор, пока дата не поменяется от 1 до 31.

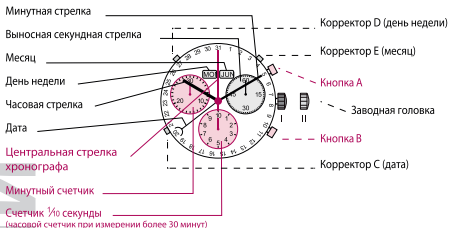


Инструкция для кварцевых часов с хронографом и календарем.

Механизм: Ronda 5040.F.

- Точность хода ($T=25^{\circ}\text{C}$) -10/ +20 сек/месяц.
- Срок службы элемента питания (теоретический): 54 месяца.
- Номинальное напряжение элемента питания: 1.5V.
- Диапазон рабочих температур: 0 – 50 °C.
- Защита от магнитных полей: 18,8 Ое.
- Защита от ударов: NIHS 91-10.

Инструкция для кварцевых часов с хронографом и календарем (Ronda 5040.F).



Основные функции хронографа.

Данный хронограф измеряет время до 30 минут с точностью до 1/10 секунды, а до 11 часов 59 минут 59 секунд с точностью до 1 секунды.

Для включения хронографа нажмите кнопку «А». Остановка производится той же кнопкой. В момент остановки считываются показания счетчиков. Для обнуления хронографа в режиме остановки нажмите кнопку «В». Стрелки счетчиков вернутся в нулевое положение.

Установка времени.

1. Выдвиньте заводную головку в положение II.
2. Вращая заводную головку, установите нужное время.
3. Верните заводную головку в положение I.

*Для обеспечения правильного автоматического изменения числа и дня недели при установке времени следует учитывать периоды от 00:00 до 12:00 и от 12:00 до 24:00.

Установка даты, месяца и дня недели.

Нажимая кнопку «С», установите дату.

Установка дня недели и месяца выполняется аналогично, кнопками «D» и «E» соответственно.

*Более подробную информацию о дополнительных функциях часов Вы можете найти на сайте www.tallerwatch.ch.



中文版



恭喜!

我們祝賀您選擇了瑞士塔萊爾手錶。

塔萊爾手錶只使用最高質量的材料和部件作生產。

為能正確使用這款手錶----這款多年以來(人們)信靠的報時器,請仔細閱讀本手冊。

繁體中文

TALLER

SWISS MADE



保修

版本文母



保修條件.

根據保修規定, 你的塔萊爾手錶保修期為自購買之日起的24個月內.

塔萊爾手錶的保修範圍包括材料和製造上的缺陷. 在保修期內, 出示有效的保修卡, 此類缺陷將獲免費修復.

保修卡需經授權的塔萊爾手錶經銷商填妥, 包括註明購買日期和蓋章才有效.

塔萊爾

此保修不包括:

- 電池;
- 水晶;
- 皮帶;
- 金屬帶;
- 錶殼的裝飾元素;
- 正常磨損和老化所引致的損耗;
- 由划痕, 疏忽, 事故, 誤用或不遵守塔萊爾手錶使用說明引致的損耗;
- 除塔萊爾手錶或其授權服務中心以外的第三方對塔萊爾手錶進行任何改裝, 提供服務或修補引致的損耗;
- 由塔萊爾手錶的使用, 非功能性, 缺陷或不準確引致的任何間接或後果性的損耗。

注意事項.

耐水性.

標籤	水輕微的接觸 (洗臉, 雨水, 等)	一般的洗滌工作, 游泳 (深至0.5米)	皮膚潛水 (深至8米), 海洋運動.	水肺潛水 (深至50米)
耐水性	+	-	-	-
30m/3atm	+	-	-	-
50m/5atm	+	+	-	-
100m/10atm	+	+	+	-
200m/20atm	+	+	+	+

*手錶上顯示的耐水性指示與可能潛水的真實深度不匹配。

在水中或手錶潮濕時,請勿操作旋鈕或任何按鈕. 這可能使潮氣侵入並導致敏感元件損壞.

不要在桑拿,按摩浴缸或其他可能會變得極熱的位置佩戴手錶.這可能會導致灼傷手錶佩戴者和/或導致手錶故障.



注意事項.

請勿在超出指定溫度範圍的地方使用或放置手錶.

請勿將手錶放置于突變的溫度下,並避免陽光直射.

避免手錶跌落,或受到強烈碰撞.

不要讓手錶接近磁性物品.

請勿讓手錶接觸腐蝕性化學品（油漆稀釋, 苯或其他溶劑或含有這些溶劑的產品).

請勿卸下底蓋打開手錶.



日常保養.

注意:不要在下午9時至上午3時之間調整日期和星期.

不要把皮錶帶/金屬錶帶扣得太緊.

經常保持手錶清潔.用乾淨的軟布擦拭錶殼和玻璃上的污垢,汗水和水漬.

將您的手錶放在乾燥的地方.

非金屬,如皮革,紡織物,橡膠皮帶和鏈的顏色和/或材料的改變;剝離的電鍍作為正常磨損的結果是允許的.

手冊: 23 針石英機芯
(隆達 1069, 751, 763).

- 精確度 ($T=25^{\circ}\text{C}$) $+20/-10$ 秒每月.
- 預計電池壽命:
隆達 1069 - 25 個月;
隆達 763 - 40 個月;
隆達 751 - 84 個月.
- 電池電壓: 1.5 V.
- 工作溫度範圍: $0 - 50^{\circ}\text{C}$.
- 抗磁場: 18.8 OE.
- 抗震: NIHS91-10.



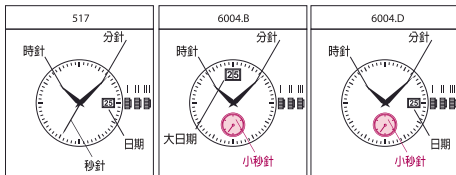
時間設定:將錶的拉出至II位置.順時針方向轉動錶的設定確切的時間.

1. 將錶的拉出至II位置.
2. 順時針轉動錶的設定確切的時間.
3. 轉動錶的返回到正常位置.

版
文
母

手冊:具日期/星期功能（隆達517,6004 B,
6004.D）的石英機芯.

- 精確度（ $T=25^{\circ}\text{C}$ ）+20/-10 秒每月.
- 預計電池壽命:
隆達517 - 45個月;
隆達6004.B, 6004.D - 40個月.
- 電池電壓：1.5 V.
- 工作溫度範圍：0 - 50° C.
- 抗磁場：18.8 OE.
- 抗震：NIHS91-10.



時間設定:將錶的拉出至III位置,順時針方向轉動錶的設定確切的時間。

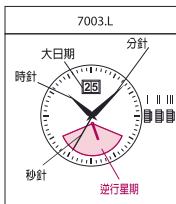
日期設置:將錶的拉出至II位置,順時針方向轉動錶的設定日期。

1. 將錶的拉出至II/III位置。
2. 順時針轉動錶的設定確切的日期/時間。
3. 轉動錶的返回到正常位置。

聚友母

手冊: 與日期和星期逆行功能 (隆達 7003.L) 的石英機芯.

- 精確度 ($T=25^{\circ}\text{C}$) $+20/-10$ 秒每月.
- 預計電池壽命 : 52個月.
- 電池電壓 : 1.5 V.
- 工作溫度範圍 : $0 - 50^{\circ}\text{C}$.
- 抗磁場 : 18.8 OE.
- 抗震 : NIHS91-10.



時間和日期設置:將錶的拉出至III位置,轉動錶的順時針方向設置星期,然後設置確切的時間.

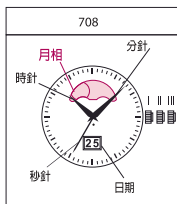
日期設置:將錶的拉出至II位置,逆時針轉動錶的設定日期.

1. 將錶的拉出至位置II/III.
2. 順時針方向轉動錶的設定日/時間,逆時針轉動錶的設定日期.
3. 轉動錶的返回到正常位置.

手冊: 具日期及月相功能（708隆達）的石英機芯.

- 精確度 ($T=25^{\circ}\text{C}$) $+20/-10$ 秒每月.
- 預計電池壽命: 60個月.
- 電池電壓: 1.5 V.
- 工作溫度範圍: $0 - 50^{\circ}\text{C}$.
- 抗磁場: 18.8 OE.
- 抗震: NIHS91-10.

參考文庫



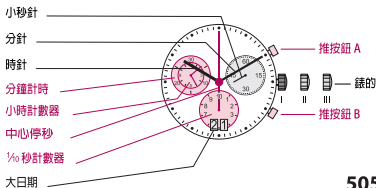
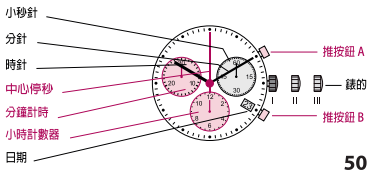
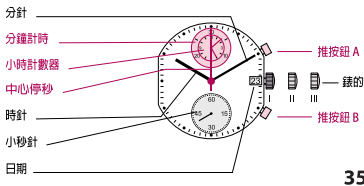
時間和月相設置:將錶的拉出至III位置,順時針方向轉動錶的,設置月相位和確切的時間.

日期設置:將錶的拉出至II位置,順時針方向轉動錶的設定日期.

1. 將錶的拉出至II/III位置.
2. 轉動錶的順時針方向設置日期/時間,月相.
3. 轉動錶的返回到正常位置.

手冊: 具日期和計時功能（隆達3520.D, 5030D, 5050.B）的石英機芯.

- 精確度 ($T=25^{\circ}\text{C}$) $+20/-10$ 秒每月.
- 預計電池壽命: 54個月.
- 電池電壓: 1.5 V.
- 工作溫度範圍: $0 - 50^{\circ}\text{C}$.
- 抗磁場: 18.8 OE.
- 抗震: NIHS91-10.



計時的基本功能:(開始/停止/復位).

按下按鈕A來啟動。再按下按鈕A停止計時。閱讀3個計時計數器。按下按鈕B使計時指針復位到零的位置。

設置時間.

1. 將錶的拉出III位置 (手錶停止).
2. 轉動錶的,直到正確的時間.
3. 將錶的推回I位置.

在快速模式下設置日期.

1. 將錶的拉出至II位置(手錶繼續運行).
2. 轉動錶的,直到正確的日期出現為止.
3. 將錶的推回I位置.

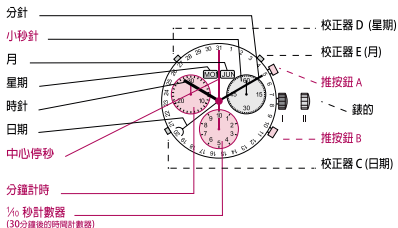
請注意: 在9點和12點之間的相位改變日期, 日期必須設置為次日的日期. 一個極端的加速度快速模式設定日期, 可以誘發虛假的日期顯示. 重新建立同步設置日期從01至31 (錶的位置II).

手冊：具日曆和計時功能
(隆達5040.F) 的石英機芯.

- 精確度 ($T=25^{\circ}\text{C}$) $+20/-10$ 秒每月.
- 預計電池壽命: 54個月.
- 電池電壓: 1.5 V.
- 工作溫度範圍: $0 - 50^{\circ}\text{C}$.
- 抗磁場: 18.8 OE.
- 抗震 : NIHS91-10.

版
文
母

手冊: 具日曆和計時功能 (5040.F隆達) 的石英機芯.



計時的基本功能:(開始/停止/復位).

秒錶可以測量在 1/10 秒至 30 分鐘, 最長為 11 小時 59 分 59 秒。

按下按鈕 A 來啟動. 再按下按鈕 A, 停止計時. 閱讀 3 個計時計數器. 按下按鈕 B 使計時指針復位到零的位置.

設置時間.

1. 將表的拉出至第二位置(手錶停止).
2. 轉動表的, 直到正確的時間.
3. 將表的推回我位置.

*要正確變換日和日期請參照AM/PM的生物鐘節律.

設定日期, 月份和星期.

按校正器C逐步推進日期指針.

按校正器D逐步推進星期指針.

按校正器E逐步推進月份指針.

功能和設置的詳細信息, 請參閱www.tallerwatch.ch.



SwissWatch Trading Co. Ltd.

Rue E.-Schueler 5
P.O. Box 3127
2500 Bienne 3
Switzerland

Phone: +41 32 328 1507

E-mail: info@swisswatchtrading.com



SWISS MADE

www.tallerwatch.ch